

Fecha: 11-01-2026
 Medio: El Mercurio
 Supl.: El Mercurio - Cuerpo E
 Tipo: Noticia general
 Título: Publican nueva versión de las DÉCIMAS AUTOBIOGRÁFICAS DE VIOLETA PARRA

Pág. : 1
 Cm2: 934,4

Tiraje: 126.654
 Lectoría: 320.543
 Favorabilidad:
 No Definida

"Recuerdos de Violeta Parra. Poesía Popular", de Ediciones UC, es un valioso trabajo de rescate que incluye los manuscritos de la autora y su transcripción literal. Su hija Isabel Parra, habla por primera vez de cómo llegó a sus manos, en el exilio, este rico material materno. Por su parte la editora María Angélica Zegers explica que esta edición facsimilar incluye "la versión más avanzada y completa de sus décimas autobiográficas. El interés fue acceder directamente a los cuadernos originales y ponerlos a disposición del público con el máximo rigor y cuidado". Se incluyen además, varias cuecas largas inéditas de la compositora.

MAUREEN LENNON ZANINOVIC

Violeta Isabel Cereceda Parra (Santiago, 1939), más conocida como Isabel Parra, recibe a "Artes y Letras" en su departamento de Providencia. Su voz se llena de emoción y varias veces se entrecorta, mientras recuerda el legado de su madre. Vive en un espacio sencillo y acogedor. En un estante se ve una Gaviota de Plata ya que, en 2005, ganó la competencia folclórica del Festival de Viña del Mar con un tema de su autoría "Cuecas al sol", interpretado, entre otros, por Camila Méndez.

"El estado de la música chilena hoy es tremendo", se lamenta Isabel quien, además, junto a su hermano Ángel Parra —fallecido en 2017— ganó el Premio a la Música Nacional Presidente de la República 2007 y hasta la fecha ejerce como presidenta de la Fundación Violeta Parra.

Es de público conocimiento que esta artista y su familia cedieron a la Pontificia Universidad Católica de Chile casi el 90 por ciento de la obra visual de su madre, nacida el 4 de octubre de 1917, a través de un comodato proyectado a 25 años. Desde 2023, en el Campus Oriente de este plantel, se exhibe y resguarda el patrimonio de la autora de "Gracias a la Vida". Un vínculo que —además de la Casa Violeta Parra— ha

SIGUE EN E 2

Detalle del contenido de los cuadernos de Violeta Parra.



Fecha: 11-01-2026
 Medio: El Mercurio
 Supl.: El Mercurio - Cuerpo E
 Tipo: Noticia general
 Título: Publican nueva versión de las DÉCIMAS AUTOBIOGRÁFICAS DE VIOLETA PARRA

Pág.: 2
 Cm2: 1.403,6

Tiraje: 126.654
 Lectoría: 320.543
 Favorabilidad: No Definida

VIENE DE ÉL

sumado importantes proyectos con Ediciones UC, entre otros la publicación del cancionero de Isabel Parra y el primer vinilo de Violeta Parra, "Volver para una señilla" de Luis Adrián, con versos de la propia autora de "Volver a los 17". Siguiendo esa línea de colaboración entre esta entidad y la fundación que preside, el 21 de este mes, a las 18:30 horas en el Auditorio del Centro de Extensión Campus Oriente (Jaime Guzmán Errázuriz 3300, Providencia), se presentará "Recuerdos de Violeta Parra, poesía popular" (Ediciones UC), un valioso y contundente texto de gran formato que presenta, por primera vez, la reproducción íntegra de dos cuadernos manuscritos donde esta legendaria cantautora, artista visual y recopiladora escribió sus décimas. Cada uno de ellos reproduce los páginas por página y, además, se suma su transcripción.

"Este proyecto nació junto a María Angélica Zegers, directora de Ediciones UC. Le comenté que tenía dos cuadernos inéditos, manuscritos de mi mamá. A los pocos días vino a mi departamento, porque yo no podía andar con el libro en la calle y se lo puse frente a sus ojos. Vi en sus ojos su reacción y fue muy emocionante. Me comentó que quería que se convirtiera en un testimonio de esta envergadura a una persona le pueden pasar muchas cosas y Angélica reaccionó de una manera muy cariñosa, positiva y emocional. Tomó la decisión de hacer este libro", rememora Isabel Parra. Agrega que se trata de un material que "por circunstancias de la vida, ha estado guardado celosamente y ha dado la vuelta al mundo. Conservarlos en mi casa ha sido como tener muy cerca la vida de mi mamá".

María Angélica Zegers complementa que llevan trabajando en esta publicación desde hace más de dos años y explica que este libro significó rescatar un material inédito y fundamental legado de Violeta Parra, correspondiente a la versión más avanzada de sus cuadernos autobiográficos. Hay que recordar que la primera edición de sus décimas —las que fueron escritas en su mayoría entre 1957 y 1958— data de 1970 y su última reedición es de 2016, bajo la editorial UV. El crítico Ignacio Valente celebró estas páginas, a propósito del libro "Poesía Violeta Parra" de 2016, "su decir directo y desafulado, la sinceridad de su voz, la fuerza de sus imágenes" y, no obstante, la fuerte expresividad de su lenguaje".

Con respecto al más reciente rescate de los manuscritos, la directora de Ediciones UC recordó que "al final nos fue a acceder directamente a los cuadernos originales y ponerlos a disposición del público con el máximo rigor y cuidado, en coherencia con la ética y una editorial académica comprometida con la preservación y difusión del patrimonio cultural. En este sentido, no pude dejar de agradecer la generosidad de Isabel Parra y su enorme compromiso y ayuda en este proyecto".

Sin versiones incompletas o intervenidas

Al preguntarle por qué es tan trascendental que esta obra salga a la luz, Zegers comenta que es relevante porque esta edición permite, por primera vez, leer a Violeta Parra desde su fuente original, "sin mediaciones ni intervenciones ajenas a su escritura. A diferencia de publicaciones anteriores, que incluyeron intervenciones complejas, intervienen ahora leemos la obra tal como fue concebida por su autora, sus dos cuadernos publicados sin notas ni comentarios que interferían en la lectura, resguardando su voz y permitiendo apreciar la riqueza de su escritura, sus marcas gráficas, pequeñas ilustraciones, hasta números de teléfonos y notas al margen, que son parte del proceso creativo y transformador a este libro en un documento vivo".

Maria Angélica Zegers habla de este libro como un acontecimiento editorial porque publicaron una versión fascimiliar, "permitiendo una experiencia de lectura inédita. No solo por el contenido, sino también por el objeto libro: se trata de una edición que es una obra de calidad y hermosamente diseñada, que busca mantener el formato original de los cuadernos para que los lectores se acerquen de manera más directa a la autora. En ese sentido, el libro se convierte también en un objeto patrimonial".

Isabel Parra también apunta que "junto a las décimas autobiográficas —se incluyen varios cuadernos inéditas y que tienen una edición más larga que las cuales tradicionales que conocemos—".

Juan Carlos de la Llera, rector de la Pontificia Universidad Católica, afade que "entendemos el conocimiento, la creación y la cultura como bienes públicos. Esta edición inédita y fascimiliar de los cuadernos de Violeta Parra es un aporte concreto al país que viene de la mano de un proyecto nuestro que une a la cultura, a las nuevas generaciones y la comunidad en general, en una dimensión íntima y tremenda convocadora de una artista icónica y relevante para Chile".

Por su parte Emilio De la Cerdá, director de Patrimonio UC y quien participará en el lanzamiento el próximo 21 de enero, señala que este proyecto viene a "robust-

Publican nueva versión...



Los cuadernos tienen décimas autobiográficas, décimas sueltas y anotaciones.

EDICIONES UC



Violeta Parra en la Feria de Artes Plásticas, en el Parque Forestal, en 1959.

para su esfuerzo"

Isabel Parra —aclara— que estos cuadernos son parte del inventario de objetos perdidos y escondidos, "porque después del Golpe de 1973 el nombre de Violeta Parra y su patrimonio se tuvo que esconder y luego con mi familia conseguimos sacar varias cosas afuera, gracias a diversas personas que nos ayudaron y la cantidad de ayudantes y que se atrevieron a arriesgar. Yo creo que ha sido milagroso rescatar todo lo que recuperamos". La hija de la autora de "Volver a los 17" desvela más recuerdos y cita que, estando ella en el exilio y en medio de un concierto que dio en Estados Unidos, se reencuentró con Raúl Aicardo, el destacado comunicador nacido en Chile, fundador de Radio Chile. Y quién antes del 11 de septiembre de 1973 dejó nuestro país por un ofrecimiento laboral en Estados Unidos. "En Chile, él fue muy importante para nuestra familia. Nos amaba. Después de ese concierto, entregó los cuadernos a mi hermano y él me los pasó a mí, porque yo era la guardadora. Milagrosamente este profesional, que falleció hace algunos años, tenía estos cuadernos y nos los pasó. En el exilio yo vivía en París, en un departamento muy chiquito con boleta y ahí los resguardé".

—¿Qué lo motivó a publicar, casi medio siglo después del hallazgo de los dos cuadernos?

"Lo primero es la confianza en la Universidad Católica. Una noche charcé con el anterior rector Ignacio Sánchez y que continúa con Juan Carlos de la Llera. Cuando estábamos botados en la calle, tras el incendio del museo, en 2019, la UC nos invitó y protegió. Hoy publicamos estos cuadernos y quizás puedan surgir otros más, no lo sabemos, porque su obra se desperdigó por el mundo".

—Es emocionante el retrato que Violeta Parra hace de su infancia y de su familia numerosa...

"Leer estos dos cuadernos me ha permitido aprender del sur de Chile. Yo soy una santiaguina que no tiene historias campesinas y es alucinante descubrir mi país, a través del relato que mi mamá hace de mis tíos y sus hermanas, de cómo era ella desde su vida familiar y la proximidad de la existencia que, en muchos lugares, sigue siendo la misma. Aunque Chile haya avanzado enormemente en la calidad de vida, la gente campesina sigue siendo pobre. Leyendo las décimas se me aparece de inmediato la imagen de una niñita que toca la guitarra desde muy chica, sus hermanas y costurera, pero no se puede decir de la costura si tienes a muchachas crias que das de comer. Sus niños partían a cantar y a rebucárselas de chiquitos. Niñor se escapó de aquello y se vino a Santiago, por mío, y poco a poco cada uno de mis tíos también comenzaron a salir de esa vida".

—¿Qué destaca de la riqueza del legado de Violeta Parra?

"Eso es fascinante. Hay palabras que hoy nadie conoce y contracciones propias de esa habla. A pesar de que soy una pobre santiaguina tengo el dominio, porque escuché a mi mamá hablar y me fui familiarizando, desde adolescente, con el lenguaje campesino. Mi hija Milena me recomendó escuchar la tesis doctoral de la doctora de la Universidad de Chile, que contiene la transcripción de los dos cuadernos. Soledad es experta en Gabriela Mistral y yo dije bueno, si está persona que no conozco es experta en Gabriela Mistral, por supuesto que podrá asumir a la Violeta Parra, aunque no sea cercana a su idioma, pero yo la puedo ayudar. Trabajé con Soledad y con su esposo, el agorador. Fueron miles de horas de trabajo y planificación. De repente hubo palabras que las admirábamos casi milagrosamente, porque hay un referente invisible en cada palabra y si uno no gatilla esa memoria, no pasa nada. Finalmente transcribimos hablares que la Violeta Parra nos dejó todos los chilenos".

—Con qué imágenes de su madre se van a conectar las personas?

"Creo que se van a sorprender y van a conocer una Violeta más profunda. Van a llegar a la médula de su existencia, de su vida en el sur de Chile, la vida de campo, el papa músico y alcoholíco y su mamá costurera en medios adversos. Este libro es como una película en blanco y negro y en colores, como la vida de todos nosotros".

Isabel Parra
dice que los
cuadernos son
un material de
"formato único".



CARLA UTHILO

tecer el cuidado y conservación del legado de Violeta Parra y, sobre todo, su enorme riqueza como artista".

Un milagroso hallazgo

En las páginas iniciales de este libro, su hija rememora que estos dos cuadernos de Violeta Parra, que fueron suyo, fueron regalados a su progenitor, que los cuidó —espacio de Hilda Parra— quienes trabajaban en la Fábrica de Cartones y Papeleras, conocida como la Papelería.

Instalada en su departamento, Isabel

continúa con sus recuerdos y detalla que su tío era obrero de esta fábrica. "Lo importante es que sobre sobrevivieron dos cuadernos, una de esos silos líquidos que se usaban para la impresión, para la cocción —espacio de Hilda Parra— quienes trabajaban en la Fábrica de Cartones y Papeleras, conocida como la Papelería".

Encontrada en su maletín, tuvo que doblarlos. En ellos está la letra de la Violeta muy ordenadita, incluso hay hojas que están numeradas por ella. Escribió en sus páginas desde muy arriba, usando todo el espacio disponible. Junto con las más difusas anotaciones que adornan sus páginas, festeja haber encontrado su contenido no debe perderse, como una biografía "de pasajes importantes de su infancia". Esto es no es un diario de vida como se conocen actualmente, sino que incluye retazos y sus vivencias a través del tiempo. La 'Viola' pasa de un momento a otro. Publica unas décimas sobre el amor, dé-

cimas de la muerte y de temas fundamentales del ser humano. Versos maravillosos, algunos desconocidos. Muchas décimas ni yo las había leído. Mi mamá iba y venía, y entre tantas actividades, tomaba la escritura".

En "Herederos fantasma", por ejemplo, la autora de "Casamiento de negros" escribe: "Yo fui la primera en leer la letra de 'Volver a los 17' y la esté dejando en la arena" (y en un catálogo de la Universidad de Chile, que contiene la transcripción de los dos cuadernos).

Soledad es experta en Gabriela Mistral y yo dije bueno, si está persona que no conozco es experta en Gabriela Mistral, por supuesto que podrá asumir a la Violeta Parra, aunque no sea cercana a su idioma, pero yo la puedo ayudar. Trabajé con Soledad y con su esposo, el agorador. Fueron miles de horas de trabajo y planificación. De repente hubo palabras que las admirábamos casi milagrosamente, porque hay un referente invisible en cada palabra y si uno no gatilla esa memoria, no pasa nada. Finalmente transcribimos hablares que la Violeta Parra nos dejó todos los chilenos".

—Con qué imágenes de su madre se van a conectar las personas?

"Creo que se van a sorprender y van a conocer una Violeta más profunda. Van a llegar a la médula de su existencia, de su vida en el sur de Chile, la vida de campo, el papa músico y alcoholíco y su mamá costurera en medios adversos. Este libro es como una película en blanco y negro y en colores, como la vida de todos nosotros".